HQSA1041

USER MANUAL	2
HANDLEIDING	6
MODE D'EMPLOI	10
MANUAL DEL USUARIO	14
BEDIENUNGSANLEITUNG	18
INSTRUKCJA OBSŁUGI	22
MANUAL DO UTILIZADOR	26

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product
This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.
If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing HQPower™! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

Read and understand this manual and all safety signs before using this appliance.

Indoor use only.

- This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This appliance contains an internal rechargeable battery. When the device reaches its end-of-life, it must be disposed of in accordance with local regulations. Batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.
- Do not install the appliance near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves or other appliances that produce heat. Keep the appliance away from water, humidity and fire.
- The light source contained in this appliance cannot be replaced.
- Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the appliance has been damaged in any way, does not operate normally, or has been dropped.

3. General Guidelines

- Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on the last pages of this manual.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Nor Velleman nv nor its dealers can be held responsible for any damage (extraordinary, incidental or indirect) – of any nature (financial, physical…) arising from the possession, use or failure of this product.
- Keep this manual for future reference.

4. Use

Installation
Install the appliance on a flat, non-slippery surface.

Charging
The speaker is powered by a built-in rechargeable battery, which must be fully charged before first use. To do so, connect the appliance to a powered USB power source using the included USB cable.

The charge LED on the display will burn red. When the battery is fully charged, the LED will switch off.

Note that a rechargeable battery has a limited number of charge cycles. Battery life and number of charge cycles vary according to use and settings.

Average charging time is 2 hours. To prolong battery life, do not charge continuously for more than 2 hours.

On/Off
1. To switch on the appliance, slide the on-off switch to the on position. The appliance will enter the last used mode before switch-off.
2. To switch off the appliance, slide the on-off switch to the off position.

Wireless Function
1. Press the mode button to select the wireless function. The speaker will beep twice.
2. Activate the wireless function on your mobile phone and search for the appliance **SA1041**. Pair the appliance to your phone. Enter password **0000** if necessary.
3. You can now play music files from your mobile phone. Control the track from your mobile phone and adjust the volume level with the volume knob on the appliance or mobile phone.

USB/TF Card
1. Insert a USB stick into the USB port, or a TF card in the TF port. The audio files will play automatically.
2. Play/pause the track with the play/pause button. Select the previous/next track by briefly pressing the previous/next button. Adjust the volume level with the volume knob.

FM Radio

1. The appliance has a built-in antenna. Press the mode button to switch to FM mode.
2. Next, press the scan button to auto search and store the FM frequencies.
3. Once the search done and the frequencies saved, select the channel with the backward/forward button.

Aux Input

1. Insert the audio cable into the aux input. The appliance will automatically switch to the aux function.
2. Connect your auxiliary device to the appliance. Control all functions from your auxiliary device.

Mic Input

1. Connect a microphone to the appliance.
2. Adjust the volume level with the volume knob.

Remote Control

MODE	Press to select the wireless/FM mode.
CH+	In FM mode, press to select the next channel.
CH-	In FM mode, press to select the previous channel.
⏭	In MP3 mode, short press to select the next track, long press to fast forward.
⏮	In MP3 mode, short press to select the previous track, long press to rewind.
⏯	Press to play/pause the track.
VOL-	Press to decrease the volume level.
VOL+	Press to increase the volume level.
EQ	Press to select the sound mode (Jazz → Rock → Bass → Normal → Class).
⮌	In MP3 mode, short press to enter the repetition mode (Fold (repeat folder), One (repeat the selected song), rAn (random), All (repeat all songs))
0-9 100+	In FM mode, press to select the channel. In MP3 mode, press to select the song.

Remarks

- In wireless mode, inserting a USB stick or microSD card will disconnect the wireless mode.
- Switch off the appliance after use.

5. Care and Maintenance

Storage

Store the appliance and its accessories in a clean and dry area.

Cleaning

Occasionally wipe with a damp cloth occasionally to keep it looking new. Do not use harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents.

Maintenance

All repairs should only be carried out by qualified service personnel. Do not open exterior casing of the appliance. There are no user-serviceable parts inside. Opening or visible attempts to open or repair the appliance may void any guarantee and/or cause damage to the product or personal injury.

6. Technical Specifications

power supply ..... 5 VDC, 1 A via micro-USB
maximum power ..... 2 x 15 W
battery capacity ..... 2x 1500 mAh, 3.7 V lithium
charging time ..... 2 h
playing time ..... 3-5 h @ max. volume
frequency response ..... 80 Hz-18 kHz
S/N ratio ..... > 85 dB
speakers ..... 2 x 4" – 2 Ω
USB/SD card ..... max. 32 GB
weight ..... 1.93 kg
dimensions ..... 360 x 147 x 210 mm

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.hqpower.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

RED Declaration of Conformity
Hereby, Velleman NV declares that the radio equipment type [HQSA1041] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.velleman.eu.

© COPYRIGHT NOTICE
The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

HANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product
Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsvoorschriften

Lees en begrijp deze handleiding en de veiligheidsinstructies vóór ingebruikname.

Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.

- Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.
- Dit toestel is uitgerust met een ingebouwde oplaadbare batterij. Wanneer het toestel het einde van zijn levensduur heeft bereikt, ontdoe u er dan van volgens de plaatselijke regelgeving. Stel batterijen niet bloot aan extreme temperaturen (zonlicht, vuur, enz.).
- Installeer het toestel niet in de nabijheid van warmtebronnen (zoals radiatoren, verwarmingselementen, fornuizen of andere toestellen) die warmte produceren. Houd het toestel uit de buurt van water, vocht en vuur.
- De lichtbron is niet vervangbaar.
- Laat het toestel herstellen door een vakman. Onderhoud is vereist wanneer het toestel beschadigd is, niet normaal functioneert of omgevallen is.

3. Algemene richtlijnen

- Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie achteraan deze handleiding.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Noch Velleman nv noch zijn verdelers kunnen aansprakelijk gesteld worden voor schade (buitengewoon, incidenteel of onrechtstreeks) – van welke aard dan ook (financieel, fysisch…) voortvloeiend uit het bezit, gebruik of falen van dit product.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Gebruik

Installatie
Installeer het toestel op een vlak, slipvrij oppervlak.

Opladen
Zorg ervoor dat ingebouwde herlaadbare batterij volledig opgeladen is voor het eerste gebruik. Om op te laden, sluit het toestel aan op een ingeschakelde USB-voedingsbron met de meegeleverde USB-kabel.

De laadled licht rood op. De led schakelt uit wanneer de batterij volledig opgeladen is.

Opmerking: Een herlaadbare batterij heeft een beperkt aantal laadcycli. De levensduur van de batterij en het aantal laadcycli varieert naargelang het gebruik en de instellingen.

De gemiddelde oplaadtijd bedraagt 2 uur. Laat het toestel niet langer dan 2 uur continu opladen om de levensduur van de batterij te verlengen.

In-/uitschakelen
1. Zet de aan/uit-schakelaar op ON om het toestel in te schakelen. Het toestel schakelt in de laatst gebruikte modus in.
2. Zet de aan/uit-schakelaar op OFF om het toestel uit te schakelen.

Draadloze functie
1. Druk op de modusknop om de draadloze functie te selecteren. De speaker piept twee keer.
2. Activeer de draadloze functie op uw mobiele telefoon en zoek het toestel **SA1041**. Koppel het toestel met uw telefoon. Geef indien nodig het wachtwoord **0000** in.
3. U kunt nu de audiobestanden vanaf uw mobiele telefoon afspelen. Bedien het audiobestand vanaf uw mobiele telefoon en regel het volume met de volumeknop op de speaker of de telefoon.

USB/TF-kaart
1. Steek een USB-stick in de USB-poort, of een TF-kaart in het TF-kaartslot. De audiobestanden worden automatisch afgespeeld.
2. Start/pauzeer het audiobestand met de play/pauzeknop. Selecteer het vorige/volgende audiobestand met de knop vorige/volgende. Regel het volume met de volumeknop.

FM-radio

1. Het toestel heeft een ingebouwde antenne. Druk op de modusknop om naar de FM-modus te schakelen.
2. Druk op de SCAN-knop om automatisch naar het volgende station te zoeken en de FM-frequenties op te slaan.
3. Selecteer vervolgens het kanaal met de knop vooruit/achteruit.

AUX-ingang

1. Sluit de audiokabel aan op de AUX-ingang. Het toestel schakelt automatisch naar de AUX-functie.
2. Sluit het externe toestel aan op het toestel. Bedien alle functies vanaf het externe toestel.

MIC-ingang

1. Sluit een microfoon aan op het toestel.
2. Regel het volume met de volumeknop.

Afstandsbediening

MODE	Druk op deze knop om de draadloze/FM-modus te selecteren.
CH+	In FM-modus, druk op deze knop om het volgende kanaal te selecteren.
CH-	In FM-modus, druk op deze knop om het vorige kanaal te selecteren.
⏭	In MP3-modus, druk kort op deze knop om het volgende nummer te selecteren. Houd ingedrukt om snel vooruit te spoelen.
⏮	In MP3-modus, druk kort op deze knop om het vorige nummer te selecteren. Houd ingedrukt om snel terug te spoelen.
▶‖	Druk op deze knop om het nummer af te spelen/onderbreken.
VOL-	Druk op deze knop om het geluidsniveau te verlagen.
VOL+	Druk op deze knop om het geluidsvolume te verhogen.
EQ	Druk op deze knop om de geluidsmodus te selecteren (Jazz → Rock → Bass → Normal → Class).
⮌	In MP3-modus, druk kort op deze knop om de herhaalmodus te selecteren (Fold (herhaal alle nummers in de huidige map), One (herhaal het geselecteerde nummer), rAn (nummers in willekeurige volgorde afspelen), All (herhaal alle nummers))
0-9 100+	In FM-modus, druk op deze knop om een kanaal te selecteren. In MP3-modus, druk op deze knop om een nummer te selecteren.

Opmerkingen

- De draadloze modus wordt de draadloze verbinding uitgeschakeld wanneer een USB-stick of microSD-kaart wordt aangesloten.
- Schakel het toestel uit na gebruik.

5. Reiniging en onderhoud

Opslag

Bewaar het toestel en de accessoires op een propere en droge plaats.

Reiniging

Reinig het toestel af en toe met een vochtige doek. Gebruik geen bijtende chemische producten, reinigingsmiddelen of sterke detergenten.

Onderhoud
Laat het toestel herstellen door een vakman. Open nooit de behuizing van het toestel. De gebruiker mag geen onderdelen vervangen. Het openen of zichtbare pogingen tot het openen of het repareren van het toestel kan leiden tot het vervallen van de garantie en/of schade aan het toestel of letsels.

6. Technische specificaties

voeding ..... 5 VDC, 1 A via micro-USB
max. vermogen ..... 2 x 15 W
batterijcapaciteit ..... 2x 1500 mAh, 3.7 V lithium
    oplaadtijd ..... 2 u
    autonomie ..... 3-5 h @ max. volume
frequentiebereik ..... 80 Hz-18 kHz
S/R-verhouding ..... > 85 dB
luidsprekers ..... 2 x 4″ – 2 Ω
USB/SD-kaart ..... max. 32 GB
gewicht ..... 1.93 kg
afmetingen ..... 360 x 147 x 210 mm

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.hqpower.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

RED-conformiteitsverklaring
Hierbij verklaart Velleman nv, dat dit type radioapparatuur [HQSA1041] conform is met richtlijn 2014/53/EU. Raadpleeg de volgende website voor de volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring: www.velleman.eu.

© AUTEURSRECHT
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Informations environnementales importantes concernant ce produit
Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non-sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

Lire et comprendre ce mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.

Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Cet appareil est doté d'une batterie rechargeable. Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément. Ne pas exposer les piles à des températures extrêmes (lumière du soleil, feu, etc.).
- Ne pas installer l'appareil à proximité des sources de chaleur telles que les radiateurs, climatiseurs, poêles ou autres appareils produisant de la chaleur. Protéger cet appareil contre l'eau, l'humidité et les flammes.
- La source lumineuse n'est pas remplaçable.
- L'entretien doit uniquement être effectué par un technicien qualifié. L'appareil doit être révisé en cas d'endommagement, de chute ou lorsque l'appareil ne fonctionne plus correctement.

3. Directives générales

- Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® en fin de ce mode d'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ni Velleman SA ni ses distributeurs ne peuvent être tenus responsables des dommages exceptionnels, imprévus ou indirects, quelles que soient la nature (financière, corporelle, etc.), causés par la possession, l'utilisation ou le dysfonctionnement de ce produit.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

4. Emploi

Installation
Installer l'appareil sur une surface plane, stable et antidérapante.

Recharger
S'assurer que la batterie rechargeable incorporée est complètement chargée avant la première utilisation. Pour ce faire, connecter l'appareil à une source d'alimentation USB avec le câble USB inclus.

La LED de charge s'allume en rouge. La LED s'éteint lorsque la batterie est complètement chargée.

Remarque : Une batterie rechargeable a un nombre limité de cycles de charge. La durée de vie de la batterie et le nombre de cycles de charge varient selon l'utilisation et les réglages.

Le temps de charge moyenne est de 2 heures. Ne pas recharger la batterie pendant plus de 2 heures afin de prolonger sa durée de vie.

Allumer/éteindre
1. Pour allumer l'appareil, mettre le bouton on/off sur ON. L'appareil s'allume dans le dernier mode utilisé.
2. Pour éteindre l'appareil, mettre le bouton on/off sur OFF.

Fonction sans fil
1. Appuyer sur le bouton MODE pour sélectionner la fonction sans fil. Le haut-parleur émet deux bips sonores.
2. Activer la fonction sans fil sur votre téléphone mobile et rechercher l'appareil **SA1041**. Connecter l'appareil à votre téléphone mobile. Si nécessaire, entrer le mot de passe **0000**.
3. Les fichiers sont lus depuis votre téléphone mobile. Contrôler le fichier depuis votre téléphone mobile et régler le volume avec le bouton de volume de l'appareil ou du téléphone mobile.

USB/carte TF

1. Insérer une clé USB dans le port USB ou une carte TF dans le slot pour carte TF. La lecture des fichiers audio démarre automatiquement.
2. Démarrer/interrompre la lecture avec le bouton lecture/pause. Sélectionner la plage précédente/suivante avec le bouton précédent/suivant. Régler le volume avec le bouton de réglage de volume.

Radio FM

1. L'appareil est doté d'une antenne intégrée. Appuyer sur le bouton mode pour passer en mode FM.
2. Appuyer sur le bouton SCAN pour rechercher automatiquement et enregistrer toutes les fréquences FM disponibles.
3. Sélectionner le canal avec le bouton avancer/reculer.

Entrée AUX

1. Insérer le câble audio dans l'entrée AUX. L'appareil commute automatiquement sur la fonction AUX.
2. Connecter l'appareil auxiliaire à l'appareil. Contrôler toutes les fonctions à partir d'un appareil auxiliaire.

Entrée de microphone (MIC)

1. Connecter un microphone à l'appareil.
2. Régler le volume avec le bouton de réglage de volume.

Télécommande

MODE	Appuyer pour sélectionner le mode sans fil/FM.
CH+	En mode FM, appuyer pour sélectionner le canal suivant.
CH-	En mode FM, appuyer pour sélectionner le canal précédent.
⏭	En mode MP3, appuyer brièvement pour sélectionner la piste suivante. Maintenir enfoncé pour avancer rapidement.
⏮	En mode MP3, appuyer brièvement pour sélectionner la piste précédente. Maintenir enfoncé pour reculer rapidement.
▶‖	Appuyer pour lire ou arrêter la lecture.
VOL-	Appuyer pour diminuer le volume.
VOL+	Appuyer pour augmenter le volume.
EQ	Appuyer pour sélectionner le mode sonore (Jazz → Rock → Bass → Normal → Class).
⮌	En mode MP3, appuyer brièvement pour activer le mode répétition (Fold (répéter tous les fichiers du répertoire), One (répéter le fichier sélectionné), rAn (lecture aléatoire), ALL (répéter tous les fichiers))
0-9 100+	En mode FM, appuyer pour sélectionner le canal. En mode MP3, appuyer pour sélectionner le fichier de musique.

Remarques

- En mode sans fil, la connexion sans fil est désactivée en insérant une clé USB ou une carte microSD.
- Éteindre l'appareil après utilisation.

5. Entretien

Stockage
Ranger l'appareil et ses accessoires dans un endroit propre et sec.

Nettoyage
Nettoyer occasionnellement l'appareil avec un chiffon humide. Ne pas utiliser d'agents chimiques agressifs, de solvants ni de détergents puissants.

Entretien
Toute réparation doit être effectuée par un technicien qualifié. Ne jamais ouvrir le boîtier de l'appareil. L'appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. L'ouverture ou des tentatives visibles d'ouverture ou de réparation pourraient annuler toutes les garanties ou endommager l'appareil ou provoquer des blessures corporelles.

6. Spécifications techniques

alimentation ..... 5 VCC, 1 A via micro-USB
puissance max. ..... 2 x 15 W
capacité de la batterie ..... 2x 1500 mAh, 3.7 V lithium
temps de charge ..... 2 h
autonomie ..... 3-5 h @ max. volume
réponse en fréquence ..... 80 Hz-18 kHz
rapport S/B ..... > 85 dB
haut-parleurs ..... 2 x 4" – 2 Ω
USB/carte microSD ..... max. 32 Go
poids ..... 1.93 kg
dimensions ..... 360 x 147 x 210 mm

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web www.hqpower.eu. Les spécifications et le continu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.

Déclaration de conformité RED
Par la présente, Velleman SA, déclare que le type d'équipement radioélectrique [HQSA1041] est conforme à la norme 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration de conformité est disponible sur la page web suivante : www.velleman.eu.

© DROITS D'AUTEUR
Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto
Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir HQPower™! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

Lea y comprenda este manual y todas las instrucciones de seguridad antes de usar el aparato.

Utilice el aparato sólo en interiores.

- Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión.
- Este aparato lleva una batería recargable. Al final de su vida útil, respete las leyes locales en relación con el medio ambiente. No exponga las pilas a temperaturas extremas (luz del sol directa, fuego, etc.).
- No instale el dispositivo cerca de fuentes de calor tales como radiadores, estufas u otros aparatos que produzcan calor. Mantenga el aparato alejado del agua, la humedad y el fuego.
- No se puede reemplazar la fuente de luz incluida.
- Toda reparación debe ser realizada por personal cualificado. Lleve el aparato a un centro de servicio si está dañado, si no funciona correctamente o después de que se haya caído.

3. Normas generales

- Véase la Garantía de servicio y calidad Velleman® al final de este manual del usuario.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Ni Velleman nv ni sus distribuidores serán responsables de los daños extraordinarios, ocasionales o indirectos, sea cual sea la índole (financiera, física, etc.), causados por la posesión, el uso o el fallo de este producto.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Uso

Instalación
Instale el aparato en una superficie plana y no deslizante.

Cargar
Asegúrese de que la batería recargable incorporada esté completamente cargada antes del primer uso. Para hacerlo, conecte el dispositivo a una fuente de alimentación USB con el cable USB incluido.

El LED de carga se iluminará en rojo. Si la batería está completamente cargada, el LED se apagará.

Advertencia: una batería recargable tiene un número limitado de ciclos de carga. La duración de la batería y el número de ciclos de carga varían según el uso y la configuración.

El tiempo de carga promedio es de 2 horas. Para prolongar la vida útil de la batería, no la cargue continuamente por más de 2 horas.

Encendido / apagado
1. Para encender el aparato, coloque el botón de encendido/apagado en la posición ON. El aparato activará el último modo utilizado antes del apagado.
2. Para apagar el aparato, coloque el botón de encendido/apagado en la posición OFF.

Función inalámbrica
1. Pulse el botón MODE para seleccionar la función inalámbrica. El altavoz emitirá dos señales acústicas.
2. Active la función inalámbrica en su teléfono móvil y busque el aparato **SA1041**. Empareje el aparato con su teléfono. Si fuera necesario, introduzca la contraseña **0000**.
3. Ahora puede reproducir ficheros de música desde su teléfono móvil. Controle la pista desde su teléfono móvil y ajuste el nivel de volumen con el mando de volumen del aparato o del teléfono móvil.

Tarjeta USB/TF
1. Introduzca una memoria USB en el puerto USB o una tarjeta TF en el puerto TF. Los ficheros de audio se reproducirán automáticamente.
2. Reproduzca/ponga en pausa la pista con el botón reproducir/pausar. Seleccione la pista anterior/siguiente con el botón retroceder/avanzar. Ajuste el nivel de volumen con el ajuste de volumen

Radio FM

1. El aparato lleva incorporado una antena. Pulse el botón 'mode' para entrar en el modo FM.
2. Luego, pulse el botón SCAN para iniciar la búsqueda automática y almacenar las frecuencias FM.
3. Luego, puede seleccionar el canal deseado con el botón retroceder/avanzar.

Entrada AUX

1. Introduzca el cable de audio en la entrada AUX. La función AUX se activará automáticamente.
2. Conecte su dispositivo auxiliar al aparato. Compruebe todas las funciones del dispositivo auxiliar.

Entrada de micrófono (MIC)

1. Conecte un micrófono al aparato.
2. Ajuste el nivel de volumen con el ajuste de volumen

Mando a distancia

MODE	Pulse este botón para selecionar el modo inalámbrico/FM.
CH+	En el modo FM, pulse este botón para seleccionar el canal siguiente.
CH-	En el modo FM, pulse este botón para seleccionar el canal anterior.
⏭	En el modo MP3, presione brevemente para seleccionar la pista siguiente. Para avanzar rápidamente, presione prolongadamente.
⏮	En el modo MP3, presione brevemente para seleccionar la pista anterior. Para retroceder, presione prolongadamente.
▶‖	Pulse este botón para reproducir/detener la pista.
VOL-	Pulse este botón para disminuir el volumen.
VOL+	Pulse este botón para aumentar el volumen.
EQ	Pulse este botón para seleccionar el modo de sonido (Jazz → Rock → Bass → Normal → Class).
⮌	En el modo MP3, pulse brevemente para entrar en el modo de repetición (Fold (repetir carpeta), One (repetir la canción seleccionada), rAn (reproducción aleatoria), All (repetir todas las canciones))
0-9 100+	En el modo FM, pulse este botón para seleccionar el canal. En el modo MP3, pulse este botón para seleccionar la canción.

Observaciones

- En el modo inalámbrico, la conexión inalámbrica se desactivará cuando introduzca una memoria USB o una tarjta microSD.
- Desactive el aparato después del uso.

5. Cuidado y mantenimiento

Almacenamiento

Almacene el aparato y los accesorios en un lugar limpio y seco.

Limpieza

Limpie el aparato de vez en cuando con un paño húmedo. No utilice químicos abrasivos, detergentes fuertes ni disolventes de limpieza para limpiar el aparato.

Mantenimiento
Cualquier reparación debe ser realizada por un técnico cualificado. Nunca abra el aparato. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. No intente abrir ni reparar el aparato, ya que esto puede anular la garantía y/o podría causar daños al producto o lesiones personales.

6. Especificaciones

alimentación ..... 5 VDC, 1A (con micro-USB)
potencia máx. ..... 2 x 15 W
capacidad de la batería .....batería de litio 2 x 1500 mAh - 3.7 V
tiempo de carga.....2 h
tiempo de reproducción .....3-5 h @ volumen máx.
respuesta en frecuencia ..... 80 Hz-18 kHz
relación señal/ruido .....> 85 dB
altavoces.....2 x 4″ – 2 Ω
USB/tarjeta SD ..... máx. 32 GB
peso ..... 1.93 kg
dimensiones .....360 x 147 x 210 mm

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.hqpower.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

Declaración de conformidad RED
Por la presente, Velleman NV declara que el tipo de equipo de radio [HQSA1041] cumple con la norma 2014/53/EU. El texto completo de la declaración de conformidad está disponible en la siguiente página web: www.velleman.eu.

© DERECHOS DE AUTOR
Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt
Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für HQPower™ entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

Lesen und begreifen Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme.

Das Gerät eignet sich nur für die Anwendung im Innenbereich.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Beachten Sie, dass Kinder das Gerät nicht reinigen oder bedienen.
- Dieses Gerät ist mit einer internen wieder aufladbaren Batterie ausgestattet. Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Setzen Sie die Batterien keinen extremen Temperaturen (Sonnenlicht, Feuer usw.) aus.
- Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie z.B. Heizungen, Heizkörpern, Herden oder anderen Geräten, die Wärme produzieren. Halten Sie das Gerät von Wasser, Feuchtigkeit und Feuer fern.
- Die beiliegende Lichtquelle ist nicht austauschbar.
- Lassen Sie das Gerät von einem von einem qualifizierten Techniker warten und reparieren. Eine Wartung ist erforderlich, wenn das Gerät in irgendeiner Art beschädigt wurde, nicht normal funktioniert oder gefallen ist.

3. Allgemeine Richtlinien

- Siehe Velleman® Service- und Qualitätsgarantie am Ende dieser Bedienungsanleitung.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Weder Velleman nv noch die Händler können für außergewöhnliche, zufällige oder indirekte Schäden irgendwelcher Art (finanziell, physisch, usw.), die durch Besitz, Gebrauch oder Defekt verursacht werden, haftbar gemacht werden.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Anwendung

Installation
Stellen Sie das Gerät auf einem ebenen, rutschfesten Untergrund auf.

Laden
Achten Sie darauf, dass der integrierte Akku vor der ersten Inbetriebnahme vollständig aufgeladen ist. Zum Aufladen, verbinden Sie das Gerät über das mitgelieferte USB-Kabel mit einer mit Strom versorgten USB-Stromquelle.

Die Lade-LED leuchtet rot. Schaltet die LED aus, dann ist die Batterie vollständig aufgeladen.

Beachten Sie, dass eine wiederaufladbare Batterie eine eingeschränkte Anzahl von Ladezyklen hat. Die Lebensdauer der Batterie und die Anzahl der Ladezyklen variieren abhängig von der Verwendung und den Einstellungen.

Die durchschnittliche Ladezeit beträgt 2 Stunden. Um die Lebensdauer der Batterie zu erhöhen, sollten Sie sie nicht länger als 2 Stunden fortlaufend laden.

Ein/Aus
1. Um das Gerät einzuschalten, stellen Sie die EIN/AUS-Taste auf ON. Das Gerät befindet sich in demjenigen Modus, in dem es sich vor dem Ausschalten befand.
2. Um das Gerät auszuschalten, stellen Sie die EIN/AUS-Taste auf OFF.

Kabellose Funktion
1. Drücken Sie die Modus-Taste, um die kabellose Funktion zu wählen. Es ertönen 2 akustische Signale.
2. Aktivieren Sie die kabellose Funktion an Ihrem Mobiltelefon und suchen Sie das Gerät **SA1041**. Koppeln Sie das Gerät mit Ihrem Telefon. Geben Sie ggf. das Kennwort **0000** ein.
3. Sie können jetzt Musikdateien vom Mobiltelefon wiedergeben. Steuern Sie den Titel über das Mobiltelefon und passen Sie den Lautstärkepegel mit dem Lautstärkeregler am Gerät oder Mobiltelefon an.

USB-/TF-Karte
1. Stecken Sie einen USB-Stick in den USB-Port oder eine TF-Karte in den TF-Port. Die Audiodateien werden automatisch wiedergegeben.
2. Sie können die Wiedergabe des Titels mit der Wiedergabe-/Pause-Taste starten/anhalten. Wählen Sie mit der Vorwärts-/Rückwärts-Taste den vorherigen/nächsten Titel aus. Regeln Sie die Lautstärke mit dem Lautstärkeregler.

UKW-Radio

1. Das Gerät hat eine integrierte Antenne. Drücken Sie die Taste 'Mode', um in den FM-Modus zu wechseln.
2. Drücken Sie die Taste SCAN, um die automatische Suche zu starten und die FM-Frequenzen zu speichern.
3. Nun lässt sich der gewünschte Kanal mit der Taste Vorwärts/Rückwärts wählen.

AUX-Eingang

1. Stecken Sie das Audiokabel in den Aux-Eingang. Die Aux-Funktion wird nun automatisch eingeschaltet.
2. Schließen Sie das Zusatzgerät an das Gerät an. Überprüfen Sie alle Funktionen des Zusatzgerätes.

MIC-Eingang

1. Schließen Sie ein Mikrofon an das Gerät an.
2. Regeln Sie die Lautstärke mit dem Lautstärkeregler.

Fernsteuerung

MODE	Drücken Sie diese Taste, um den Modus drahtlos/FM auszuwählen.
CH+	Im FM-Modus, drücken Sie diese Taste, um den folgenden Kanal zu wählen.
CH-	Im FM-Modus, drücken Sie diese Taste, um den vorigen Kanal zu wählen.
⏭	Im MP3-Modus, drücken Sie diese Taste kurz, um den nächsten Titel zu wählen. Drücken Sie lang für einen schnellen Vorlauf.
⏮	Im MP3-Modus, drücken Sie diese Taste kurz, um den vorigen Titel zu wählen. Drücken Sie lang für einen Rücklauf.
▶‖	Drücken Sie diese Taste, um den Titel abzuspielen/zu pausieren.
VOL-	Drücken Sie diese Taste, um die Lautstärke zu verringern.
VOL+	Drücken Sie diese Taste, um die Lautstärke zu erhöhen.
EQ	Drücken Sie diese Taste, um den Sound-Modus zu wählen (Jazz → Rock → Bass → Normal → Class).
⮌	Im MP3-Modus, drücken Sie diese Taste kurz, um in den Wiederholungsmodus zu wechseln (Fold (Ordner wiederholen), One (gewählten Titel wiederholen), rAn (zufällige Wiedergabe), All (alle Titel wiederholen))
0-9 100+	Im FM-Modus, drücken Sie diese Taste, um den Kanal zu wählen. Im MP3-Modus, drücken Sie diese Taste, um den Titel zu wählen.

Bemerkungen

- Im drahtlosen Modus wird dieser deaktiviert, wenn Sie einen USB-Stick anschließen oder eine microSD-Karte einlegen.
- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch aus.

5. Pflege und Wartung

Aufbewahrung

Bewahren Sie das Gerät immer an einem trockenen und sauberen Ort auf.

Reinigung

Reinigen Sie das Gerät ab und zu mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien, Lösungsmittel oder starke Reinigungsmittel.

Wartung
Reparaturen dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden. Öffnen Sie niemals das Gerät. Es gibt keine zu wartenden Teile. Versuchen Sie unter keinen Umständen, das Gehäuse des Gerätes zu öffnen oder das Gerät selbst zu reparieren. Dies kann das Gerät beschädigen oder Verletzungen verursachen.

6. Technische Daten

Stromversorgung .....5 VDC, 1 A über micro-USB
max. Leistung ..... 2 x 15 W
Akku-Kapazität ..... Lithium-Akku 2 x 1500 mAh, 3.7 V
Ladezeit .....2 Std.
Spielzeit..... 3-5 h @ max. Lautstärke
Frequenzbereich ..... 80 Hz-18 kHz
Signal-/Rauschabstand..... > 85 dB
Lautsprecher..... 2 x 4″ – 2 Ω
USB/SD-Karte ..... max. 32 GB
Gewicht..... 1.93 kg
Abmessungen .....360 x 147 x 210 mm

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.hqpower.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

RED Konformitätserklärung
Hiermit erklärt Velleman NV, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit der Richtlinie 1041/53/EU befindet. Besuchen Sie folgende Website für den ganzen Text der EU-Konformitätserklärung: www.velleman.eu.

© URHEBERRECHT
Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Dotyczy mieszkańców Unii Europejskiej.
Ważne informacje dotyczące środowiska.
Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska
W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.

Dziękujemy za wybór produktu HQPower™! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

Przed zastosowaniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją oraz symbolami bezpieczeństwa.

Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Niniejsze urządzenie posiada wewnętrzny akumulator. Urządzenie po upływie okresu użytkowania należy usunąć zgodnie z lokalnymi przepisami. Nie należy narażać baterii na oddziaływanie silnych źródeł ciepła, np. światła słonecznego, ognia itp.
- Nie montować urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak grzejniki, nawiewy ciepłego powietrza, piece lub inne urządzenia, które wytwarzają ciepło. Chronić urządzenie przed wodą, wilgocią i ogniem.
- W tym urządzeniu nie można wymienić źródła światła.
- Wszelkie prace serwisowe należy powierzyć wykwalifikowanemu personelowi serwisowemu. Serwisowanie jest konieczne, gdy urządzenie zostało w jakikolwiek sposób uszkodzone, nie pracuje normalnie lub zostało upuszczone.

3. Informacje ogólne

- Proszę zapoznać się z informacjami w części Usługi i gwarancja jakości Velleman® na końcu niniejszej instrukcji.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia lub problemy.
- Firma Velleman ani jej dystrybutorzy nie ponoszą odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody (nadzwyczajne, przypadkowe lub pośrednie) dowolnej natury (finansowe, fizyczne…), wynikające z posiadania, użytkowania lub awarii niniejszego produktu.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

4. Zastosowanie

Montaż
Zamontować urządzenie na płaskiej, nieśliskiej powierzchni.

Ładowanie
Głośnik zasilany jest przez wbudowany akumulator, który przed pierwszym użyciem należy w pełni naładować. W tym celu podłączyć urządzenie do źródła zasilania USB przy użyciu dołączonego kabla USB.

Dioda LED na wyświetlaczu zaświeci się na czerwono. Gdy akumulator jest w pełni naładowany, dioda LED się wyłączy.

Należy pamiętać, że akumulator ma ograniczoną liczbę cykli ładowania. Żywotność akumulatora i liczba cykli ładowania rożni się w zależności od zastosowania i ustawień.

Średni czas ładowania wynosi 2 godziny. Aby wydłużyć żywotność akumulatora, nie należy ładować w sposób ciągły dłużej niż 2 godzin.

Włączanie/Wyłączanie
1. Przesunąć przełącznik wł./wył. w pozycję włączenia, aby uruchomić urządzenie. Urządzenie przejdzie do ostatnio używanego trybu przed wyłączeniem.
2. Przesunąć przełącznik wł./wył. w pozycję wyłączenia, aby wyłączyć urządzenie.

Funkcja łączności bezprzewodowej
1. Wcisnąć przycisk trybu, aby włączyć funkcję łączności bezprzewodowej. Głośnik wyemituje dwukrotnie sygnał dźwiękowy.
2. Włączyć funkcję łączności bezprzewodowej na telefonie komórkowym i wyszukać urządzenie **SA1041**. Sparować urządzenie z telefonem. Wprowadzić hasło **0000**, jeżeli wymagane.
3. Teraz można odtwarzać pliki muzyczne z telefonu komórkowego. Sterowanie ścieżka dźwiękową odbywa się za pośrednictwem telefonu komórkowego, a poziom głośności reguluje się pokrętłem głośności na urządzeniu lub w telefonie komórkowym.

Karta USB/TF

1. Włożyć pamięć USB do portu USB lub kartę TF do portu TF. Pliki audio odtwarzane są automatycznie.
2. Odtworzyć/zatrzymać utwór przyciskiem odtwarzania/pauzy. Nacisnąć krótko przycisk poprzedni/następny, aby przejść do poprzedniej/następnej ścieżki dźwiękowej. Ustawić poziom głośności pokrętłem głośności.

Radio FM

1. Urządzenie ma wbudowaną antenę. Wcisnąć przycisk trybu, aby przejść w tryb FM.
2. Następnie nacisnąć przycisk skanowania, aby wyszukać w sposób automatyczny i zapisać częstotliwości FM.
3. Po ukończeniu wyszukiwania i zapisaniu częstotliwości wybrać kanał przyciskiem do tyłu/do przodu.

Wejście AUX

1. Wsunąć kabel audio do wejścia Aux. Urządzenie automatycznie przełączy się na funkcję pomocniczą Aux.
2. Podłączyć urządzenie zewnętrzne do głośnika. Sterować wszystkimi funkcjami z urządzenia zewnętrznego.

Wejście MIC

1. Podłączyć mikrofon do urządzenia.
2. Ustawić poziom głośności pokrętłem głośności.

Zdalne sterowanie

Tryb	Nacisnąć, aby wybrać tryb bezprzewodowy/FM.
CH+	W trybie FM nacisnąć, aby wybrać następny kanał.
CH-	W trybie FM nacisnąć, aby wybrać poprzedni kanał.
⏭	W trybie MP3 nacisnąć (krótko), aby wybrać następną ścieżkę dźwiękową lub nacisnąć (długo), aby szybko przewinąć do przodu.
⏮	W trybie MP3 nacisnąć (krótko), aby wybrać poprzednią ścieżkę dźwiękową lub nacisnąć (długo), aby przewinąć do tyłu.
▶‖	Nacisnąć, aby odtworzyć/zatrzymać ścieżkę dźwiękową.
VOL-	Nacisnąć, aby zmniejszyć poziom głośności.
VOL+	Nacisnąć, aby zwiększyć poziom głośności.
EQ	Nacisnąć, aby wybrać tryb dźwięku (Jazz → Rock → Bass → Normal → Class).
⮌	W trybie MP3 nacisnąć (krótko), aby przejść do trybu powtarzania (Fold (powtórz folder), One (powtórz wybrany utwór), rAn (losowo), All (powtórz wszystkie utwory))
0-9 100+	W trybie FM nacisnąć, aby wybrać kanał. W trybie MP3 nacisnąć, aby wybrać utwór.

Uwagi

- W trybie bezprzewodowym włożenie pamięci USB lub karty microSD spowoduje wyłączenie trybu bezprzewodowego.
- Po użyciu należy wyłączyć urządzenie.

5. Utrzymanie i konserwacja

Przechowywanie
Urządzenie i dołączone akcesoria przechowywać w czystym i suchym pomieszczeniu.

Czyszczenie
Co jakiś czas przetrzeć wilgotną ściereczką, aby utrzymać urządzenie w dobrym stanie. Nie stosować szorstkich środków chemicznych, rozpuszczalników czyszczących ani silnych detergentów.

Konserwacja
Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisowy. Nie otwierać zewnętrznej osłony urządzenia. W urządzeniu nie ma części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Otwarcie urządzenia lub widoczne próby otwarcia lub naprawy urządzenia mogą skutkować utratą gwarancji i/lub uszkodzeniami produktu, czy też obrażeniami ciała.

6. Specyfikacja techniczna

zasilanie ..... 5 VDC, 1 A za pośrednictwem micro USB
moc maksymalna ..... 2 x 15 W
pojemność akumulatora wewnętrznego ..... 2x 1500 mAh, 3,7 V litowy
czas ładowania ..... 2 h
czas odtwarzania ..... 3-5 h przy maks. poziomie głośności
pasmo przenoszenia ..... 80 Hz-18 kHz
współczynnik S/N ..... > 85 dB
głośniki ..... 2 x 4" – 2 Ω
USB/karta SD ..... maks. 32 Gb
waga ..... 1,93 kg
wymiary ..... 360 x 147 x 210 mm

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących tego produktu i najnowsza wersja tej instrukcji, odwiedź naszą stronę internetową www.hqpower.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

Deklaracja zgodności z dyrektywą RED
Velleman NV niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe typu [HQSA1041] jest zgodne z Dyrektywą 2014/53/UE. Pełna treść deklaracji zgodności UE jest dostępna pod adresem internetowym: www.velleman.eu.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH
Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia
Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto
Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.
Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter escolhido a HQPower™! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

Leia este manual atentamente antes da utilização ou instalação.

Usar apenas em interiores.

- Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão.
- Este equipamento tem incorporada uma bateria recarregável interna. Quando o aparelho terminar o seu ciclo de vida, deverá descartá-lo tendo em conta a legislação local. As baterias não devem ser expostas a calor excessivo como o do sol, fogo ou similar.
- Não instale o aparelho perto de quaisquer fontes de calor tais como radiadores, registadores de calor, fogões ou quaisquer outros dispositivos que produzam calor. Mantenha o aparelho afastado da água, humidade ou fogo.
- A fonte de luz desta aplicação não pode ser substituída.
- Recorra sempre aos serviços de um técnico qualificado. Será necessária assistência técnica sempre que o aparelho tenha sofrido algum tipo de dano, não funcione normalmente ou tenha caído.

3. Normas gerais

- Consulte a Garantia de Serviço e Qualidade Velleman® na parte final deste manual do utilizador.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Nem Velleman NV nem os seus distribuidores podem ser responsabilizados por quaisquer danos (extraordinário, incidental ou indireto) - de qualquer natureza decorrentes (financeira, física ...) a partir da posse, uso ou falha do produto.
- Guarde este manual para posterior consulta.

4. Utilização

Instalação
Instale o aparelho numa superfície plana, não escorregadia.

Recarregar
A coluna é alimentada através de uma bateria recarregável integrada, que deve ser totalmente carregada antes de cada utilização. Para tal, ligue o aparelho a uma fonte de alimentação USB ativa usando o cabo USB fornecido.

O LED de carga, no visor, acende na cor vermelha. Assim que a bateria estiver totalmente carregada o LED desliga-se.

Não se esqueça que a bateria recarregável tem um número limitado de ciclos de carga. O tempo de duração da bateria e o número de ciclos de carga varia consoante a utilização e as configurações.

O tempo médio de carregamento é de 2 horas. Para prolongar o tempo de duração da bateria, não carregue a mesma de modo contínuo por mais de 2 horas.

Ligar/Desligar
1. Para ligar o aparelho, rode o botão para o posição "on". O aparelho arranca no modo em que estava a funcionar antes de ser desligado.
2. Para desligar o aparelho, rode o botão para a posição "off".

Função Wireless (Sem Fios)
1. Pressione o botão de modo para selecionar a função sem fios. A coluna apita duas vezes.
2. Ative a função sem fios (wireless) do seu telemóvel e procure o dispositivo **SA1041**. Faça o emparelhamento do dispositivo com o seu telemóvel. Introduza a palavra-passe **0000** caso seja necessário.
3. Já pode agora reproduzir ficheiros de música a partir do seu telemóvel. Controle a faixa a partir do seu telemóvel e regule o volume através do botão do volume do dispositivo ou do seu telemóvel.

Cartão USB/TF

1. Introduza um dispositivo USB na porta USB, ou um cartão TF na porta TF. Os ficheiros de áudio são reproduzidos automaticamente.
2. Use o botão reproduzir/pausa para reproduzir a faixa ou colocar em pausa. Selecione a faixa anterior/seguinte pressionando brevemento o botão anterior/seguinte. Ajuste o nível do volume usando o respetivo botão.

Rádio FM

1. O aparelho tem uma antena incorporada. Pressione o botão de modo para ativar o modo FM.
2. Em seguida, pressione o botão de pesquisa para busca automática e para guardar as frequências FM.
3. Assim que a pesquisa terminar e as frequências forem salvas, selecione o canal usando o botão avançar/retroceder.

Entrada Aux

1. Introduza o cabo de áudio na entrada aux. O aparelho passa automaticamente para a função aux.
2. Ligue o dispositivo auxiliar ao aparelho. Controle todas as funções a partir do dispositivo auxiliar.

Entrada MIC

1. Ligue um microfone ao aparelho.
2. Ajuste o nível do volume usando o respetivo botão.

Controlo Remoto

MODO	Pressione para selecionar o modo wireless/FM.
CH+	No modo FM, pressione para selecionar o canal seguinte.
CH-	No modo FM, pressione para selecionar o canal anterior.
⏭	No modo MP3, pressione brevemente para selecionar a faixa seguinte, demoradamente para avançar rapidamente.
⏮	No modo MP3, pressione brevemente para selecionar a faixa anterior, demoradamente para retroceder.
⏯	Pressione para reprodução/pausa.
VOL-	Pressione para diminuir o nível de volume.
VOL+	Pressione para aumentar o nível de volume.
EQ	Pressione para selecionar o modo de som (Jazz → Rock → Bass → Normal → Class).
⮌	No modo MP3, pressione brevemente para entrar no modo de repetição (Fold (repetir pasta), One (repetir a canção selecionada), rAn (aleatório), All (repetir todas as canções))
0-9 100+	No modo FM, pressione para selecionar o canal. No modo MP3, pressione para selecionar a canção.

Observação

- No modo wireless (sem fios), inserir um dispositivo USB ou cartão microSD irá desativar o modo wireless.
- Desligue o aparelho após a utilização.

5. Cuidados e manutenção

Armazenamento
Guarde o aparelho e os respetivos acessórios num local limpo e seco.

Limpeza
Limpar ocasionalmente com um pano húmido para manter o aspecto como novo. Não use químicos, solventes ou detergentes abrasivos.

Manutenção
Todas e quaisquer reparações devem ser levadas a cabo por pessoal qualificado. Não abra o invólucro do aparelho. Não existem peças no interior que possam ser reparada pelo utilizador. Abertura ou tentativas óbvias de abertura ou reparação do aparelho podem anular a garantia e/ou causar danos no aparelho ou ferimentos pessoais.

6. Especificações

alimentação ..... 5 VDC, 1 A via micro-USB
potência máxima ..... 2 x 15 W
autonomia da bateria ..... 2x 1500 mAh, 3.7 V lítio
tempo de carregamento ..... 2 h
tempo de reprodução ..... 3-5 h @ volume máx.
frequência de resposta ..... 80 Hz-18 kHz
relação sinal/ruído ..... > 85 dB
colunas ..... 2 x 4" – 2 Ω
USB/Cartão SD ..... máx. 32 GB
peso ..... 1.93 kg
dimensões ..... 360 x 147 x 210 mm

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.hqpower.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

Declaração de Conformidade com a Diretiva RED
Para os devidos efeitos, a Velleman NV declara que o equipamento de rádio tipo [HQSA1041] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU. O texto completo da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço: www.velleman.eu.

© DIREITOS DE AUTOR
A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. Nenhuma parte deste manual pode ser copiada, reproduzida, traduzida ou resumida por qualquer eletrónica, ou de outra forma, sem prévio consentimento por parte da detentora dos direitos de autor.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty
Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):
• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:
- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie
Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):
• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®
Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :
• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL

Velleman ® usługi i gwarancja jakości
Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.
Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:
• Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
• W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman ® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:
- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na process starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, niełądowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub klęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów ekspolatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komeryjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman ®.
• Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy ® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
• Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcja obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikaja wyłącznie z nieznajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztmi obsługi oraz transportu.
• W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.
wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®
Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma amplia experiencia no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.
Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):
• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:
- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas…) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias… (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante ;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC
Imported by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu